

PL CHLORAXID 5,25%

Płyn do płukania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAOPNAZIĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROBU DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: podchloryn sodu (zawartość czynnego chloru 5,25%), woda o czystości farmakopealnej.

PRZEZNACZENIE

Podczas mechanicznego poszerzania kanału usuwa resztki martwej miazgi. Oczyszcza kanał, łącznie z usuwaniem warstwy maziastej, aby odsłonić ujścia kanałików zębinowych przed wypełnieniem kanału. Zapobiega przebarwieniom zębów, które mogłyby nastąpić po wypełnieniu nie wypłukanego kanału.

Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki

- Odkręć zakrętkę butelki.
- Zakręć adapter na butelce.
- W celu użycia usuń niebieską zakrętkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przytrzymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na białce w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawk luer-lock z gumowym tłokiem.
- Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
- Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPÓSÓB UŻYCIA

CHLORAXID 5,25% wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki z igłą z bocznym otworem. Płukać kanały obficie, w ilości około 10 ml płynu na 1 kanał. Znajdujący się w wyrobie podchloryn sodu podczas kontaktu z substancją organiczną ulega natychmiastowej inaktywacji. Wraz ze zmniejszeniem stężenia podchlorynu sodu należy jednocześnie wydłużyć czas przepłukiwania oraz zwiększyć objętość używanego roztworu.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu CHLORAXID 5,25% u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

UWAGA! Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorheksydny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brunatnego osadu. Przepłukiwać obficie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas przepłukiwania kanału korzeniowego nie stosować zbyt silnego strumienia płynu, gdyż może to spowodować przedostanie się płynu do tkanek okolicywierzchołkowych i spowodować ich uszkodzenie, objawiające się bólem lub obrzękiem tkanek miękkich. Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może powodować poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenie oczu. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy obowiązkowe jest użycie koferdamu. Należy także stosować środki ochrony osobistej (okulary, maska ochronna, rękawiczki).

DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnych opakowaniach w temperaturze 2-8 °C (w lodówce). Przechowywać w opakowaniu szczelnie zamkniętym. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT

Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40 °C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowanie należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.



Data ostatniej aktualizacji: 06.03.2020/8

EN CHLORAXID 5,25%

Liquid for root canals rinsing

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: sodium hypochlorite (5.25% of active chlorine), water Ph. Eur.

INTENDED USE

During the mechanical canal widening it removes the remains of dead pulp. It cleans the canal and removes the smear layer to expose the dentin root canal orifices before final filling. It prevents discoloration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe

- Unscrew the bottle cap.
- Screw the adapter on the bottle.
- In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter. Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger. Zaleca się stosowanie strzykawk luer-lock z gumowym tłokiem.
- After each use, close the adapter opening with a blue plug.
- For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert the liquid CHLORAXID 5.25% into the root canal using the syringe with a needle with a side opening. Rinse the canals copiously, approximately 10 ml for one canal. Sodium hypochlorite contained in the product inactivates immediately on contact with organic substance. As the concentration of sodium hypochlorite decreases, the rinsing time and the volume of the solution used should be increased.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product CHLORAXID 5.25% for patients with hypersensitivity to the product's components.

CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit. Rinse copiously.

PRECAUTIONS

During root canal preparation do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, resulting in pain and swelling of soft tissues. Special care should be taken when the product is applied into perforations. May cause severe skin burns and eye damage. In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. The use of personal protective equipment (glasses, protective visor, gloves) is recommended. **DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!** Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging at 2-8 °C (in a refrigerator). Store in a securely closed packaging. Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

TRANSPORT

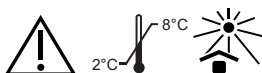
The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40 °C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer

PACKAGING

Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.



Last update: 06.03.2020/8

ES CHLORAXID 5,25%

Líquido para la limpieza de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: hipoclorito de sodio (5,25% de cloro activo), agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO

A la hora del ensanchamiento mecánico del canal, elimina los restos de la pulpa dentaria muerta. Limpia el canal, incluida la eliminación de la capa viscosa, para exponer los orificios de los canales dentarios antes del relleno del canal. Impide la pigmentación de los dientes que pudiera producirse tras el relleno de un canal sin lavar.

Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa

- Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
- Enrosca el adaptador a la botella.
- Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
- Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
- Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO

Introducir CHLORAXID 5,25% en el canal por medio de una aguja con un orificio lateral. Lavar abundantemente los canales empleando aprox. 10 ml por canal. A la hora de contacto con la sustancia orgánica, el hipoclorito de sodio contenido en el producto queda inactivo inmediatamente. Al reducir la concentración de hipoclorito de sodio, debe prolongarse el tiempo de lavado incrementando el volumen de la solución empleada.

CONTRAINDICACIONES

No emplear el producto CHLORAXID 5,25% en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

ATENCIÓN! A la hora de lavar los canales radiculares, entre el lavado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina debe emplearse la solución fisiológica para impedir la precipitación de sedimentos de color pardo. Enjuagar abundantemente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

A la hora de enjuagar el canal radicular, no emplear un chorro demasiado fuerte del líquido, ya que esto puede provocar la introducción del líquido en los tejidos circundantes dañándolos, lo cual se traduce en el dolor o hinchazón de los tejidos blandos. Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Puede causar serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto es obligatorio usar un disco dental. Asimismo, deben utilizarse medios de protección individual (gafas, mascarilla de protección, guantes).

EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS! En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en embalajes originales a una temperatura de 2 a 8 °C (en la nevera). Guardar en un embalaje hermético. Proteger contra la radiación solar. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE

El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40 °C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 200 g o 400 g de la preparación, adaptador con tapón de rosca, dosificador.



Fecha de la última revisión: 06.03.2020/8

FR CHLORAXID 5,25%

Liquide de rinçage pour les canaux radiculaires

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: hypochlorite de sodium (5,25% de chlore actif), eau Ph. Eur.

UTILISATION PREVUE

Il élimine les débris organiques et inorganiques pendant la mise en forme mécanique des canaux dentaires. Il nettoie le canal, enlève la couche de smear-layer afin d'exposer les orifices des tubules dentinaires avant le remplissage du canal. Il prévient la décoloration des dents qui pourrait se produire après le remplissage d'un canal n'ayant pas été nettoyé.

Adaptateur de remplissage de la seringue avec bouchon

- Dévisser le bouchon de la bouteille.
- Visser l'adaptateur sur la bouteille.
- Retirer le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur. Incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue tout en maintenant l'adaptateur, puis remettre la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue remplie avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
- Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
- Pour le transport, dévisser l'adaptateur et visser le bouchon sur la bouteille.

MODE D'EMPLOI

Introduire le liquide CHLORAXID 5,25% dans le canal à l'aide de la seringue munie d'une aiguille avec trou latéral. Rincer abondamment les canaux, à raison d'environ 10 ml de liquide par canal. L'hypochlorite de sodium contenu dans le produit est désactivé immédiatement en cas de contact avec une substance organique. En diminuant la concentration en hypochlorite de sodium, il faut en même temps prolonger la durée de rinçage et augmenter le volume de la solution employée.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser de CHLORAXID 5,25% chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

ATTENTION! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

PRECAUTIONS

Au cours du rinçage du canal radiaire ne pas injecter de liquide sous une trop forte pression car la pénétration du liquide dans les tissus périapicaux peut les endommager et entraîner une forte douleur ou un œdème des tissus mous. Rester particulièrement prudent lors de l'application dans des perforations. Peut provoquer de graves brûlures de la peau et endommager les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau immédiatement et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Lors de la manipulation du produit, utiliser impérativement une digue dentaire. Utiliser des équipements de protection individuelle (lunettes, masque, gants). **LE DOSEUR NE SERT PAS DE RECIPIENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES!** En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conservér le produit dans son emballage d'origine à une température de 2 à 8 °C (au réfrigérateur). Garder l'emballage bien refermé. Garder à l'abri du soleil. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT

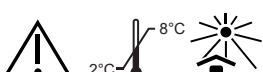
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40 °C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille contenant 200 ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.



Date de dernière mise à jour: 06.03.2020/8

DE CHLORAXID 5,25%

Fluid zum Spülen von Wurzelkanälen

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Natriumhypochlorit (5,25 % aktiven Chlors), Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK

CHLORAXID entfernt bei der mechanischen Ausweitung des Wurzelkanals die Überreste der toten Pulpa. Das Präparat reinigt den Wurzelkanal, einschließlich der Entfernung der Schmier-schicht, um die Mündung der Dentinkanäle vor der Kanalfüllung freizulegen.

Es verhindert die Verfärbung der Zähne, die nach der Füllung von nicht gespülten Wurzelkanälen erfolgen könnte. Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze

- Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
- Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
- Vor Gebrauch der Flasche den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben. Die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und das Fluid in die Spritze entnehmen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben aufstellen und die mit dem Fluid befüllte Spritze vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit GummiKolben empfohlen.
- Nach jedem Gebrauch den Adapter mit dem blauen Verschluss sichern.
- Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH

CHLORAXID 5,25 % mit einer seitlich geöffneten Kanüle in den Wurzelkanal einführen. Die Wurzelkanäle reichlich spülen – ca. 10 ml pro Kanal. Das im Produkt enthaltene Natriumhypochlorit wird bei Kontakt mit organischer Substanz sofort inaktiv. Mit der Reduzierung der Konzentration von Natriumhypochlorit sind gleichzeitig die Dauer des Spülens und die Menge der verwendeten Lösung zu erhöhen.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

ACHTUNG! Beim Spülen der Wurzelkanäle muss mit physiologischer Kochsalzlösung zwischen dem Spülvorgang mit Natriumhypochlorit und dem Spülvorgang mit Chlorhexidindigluconat zwischengeschpült werden. Dadurch wird eine sonst zu erwartende gelblich-braune Ablagerung verhindert. Spülen Sie reichlich.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Spülen des Wurzelkanals keinen zu starken Fluidstrahl verwenden, denn dies kann zum Eindringen des Fluids in das Gewebe um den Wurzelgipfel führen und deren Zerstörung und somit Schmerz bzw. eine Schwellung des Weichgewebes verursachen. Sollte das Produkt bei Perforierungen angewendet werden, sollte besonders achtsam vorgegangen werden. Kann schwere Hautätzungen und Augenschäden verursachen. Bei Kontakt, sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken, keine Erbrechen erwirken. Viel Wasser trinken und Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdamm verwenden. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske, Schutzhandschuhe) wird empfohlen. **DER DISPENSER IST NICHT ZUR LAGERUNG DER FLÜSSIGKEIT VORGESEHEN!** Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung im Kühlschrank bei Temperaturen zwischen 2 bis 8 °C lagern. In einer dicht verschlossenen Verpackung aufbewahren. Vor Sonnenlicht schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

TRANSPORT

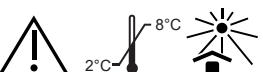
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40 °C zugelassen. Ein kurzzeitiger Transport innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs hat keinen Einfluss auf die Sicherheit und die Wirksamkeit des Produkts während der gesamten Haltbarkeitsdauer des Produkts.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Flasche à 200 g oder 400 g, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser



Letzte Aktualisierung: 06.03.2020/8

UK CHLORAXID 5,25%

Стоматологічна рідина для промивання кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: гіпохлорит натрію (5,25% активного хлору), вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармаколеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Під час механічного розширення каналу вимиває залишки омертвілої пульпи.

Очищує канал, видаляє шар дентину зсередини кореневого каналу під час його обробки, відриваючи отвори дентинних каналців перед заповненням каналу.

Забігає зміні кольору зубів, які можуть мати місце після plombування каналу, що не був промитий відповідним чином.

Adapter з кришкою полегшує набирання препарату в шприці

- Відкрутити кришку пляшечки.
- Встановити адаптер на шиїці пляшечки.
- Зняти бликитну кришку, втиснути наконечник шприца в отвір адаптера, який знаходиться у шиїці пляшечки, нахилити пляшечку і набрати препарат безпосередньо у дозувальний шприці, притримуючи адаптер. Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно витягнути з адаптера шприці з рідиною. Рекомендується використовувати одноразові шприці типу лuer-lock з гумовим поршнем.
- Після кожного використання закрити адаптер бликитною кришкою.
- Перед транспортуванням відкрутити адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

CHLORAXID 5,25% ввести у канал за допомогою шприца з голшкою, що має отвір на боковій поверхні. Ретельно промити канали рідиною, використовуючи приблизно 10 мл рідини на 1 канал. При контактї з органічними речовинами відбувається інактивація гіпохлориту натрію, що міститься у препараті. При зниженні концентрації гіпохлориту натрію, слід збільшити час промивання та кількість використовованого розчину.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Не застосовувати CHLORAXID 5,25% у випадку підвищеної чутливості до одного зі складників препарату.

УВАГА! Під час промивання кореневих каналів, між промиванням гіпохлоритом натрію і диглюконатом хлоргексидину, слід використовувати розчин фізіологічної солі, що запобігає утворенню коричневого осадку. Ретельно промивати.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Під час промивання кореневого каналу не використовувати занадто сильного струменя рідини, оскільки це може призвести до проникнення препарату у білверхівкові тканини та їх пошкодження, викликаючи біль або набряк м'яких тканин. Дотримуватись особливої обережності під час застосування при перфорациях. Може викликати серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потрапленні препарату в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури необхідно використовувати кофердам. Застосовувати засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, захисні рукавички, захисну маску).

ДОЗАТОР НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ! У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі 2-8 °C (в холодильнику). Зберігати у щільно закритій упаковці. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаківки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

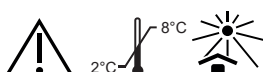
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40 °C. Короткотермінові перевезення при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну придатності продукту.

ПОВОДЖЕННЯ З ВИДОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаківки слід передавати на підприємстві з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Пляшечка, що містить 200 г або 400 г препарату, адаптер з кришкою, дозатор.



Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курніного Чортоти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
--	--

CS	CHLORAXID 5,25%
	
<p>Пřípravek k vyplachování kořenových kanálků</p>	
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI	
SOŠTAV: natrium hipochlorit (5,25% aktívny chlór), čistěná voda.	
URČENÍ Během mechanického rozšiřování kanálku odstraňuje zbytky odumřelé dřevě. Čistí kanálek, včetně odstranění správné vrstvy, aby před vyplněním kořenového kanálku došlo k odhalení vyústění zubovinových kanálků. Předchází změně barvy zubů, k níž by mohlo dojít po vyplnění nevypláchnutého kanálku. Adaptér se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky. 1. Odšroubujte šroubovací uzávěr lahvičky. 2. Našroubujte adaptér na lahvičku. 3. Před použitím odstráňte modrý šroubovací uzávěr, našroubujte konec stříkačky na otvor adaptéru, přiklopte lahvičku s přípravkem dnem vzhůru a za současného přidržování adaptéru natáhněte kapalinu do stříkačky. Následně postavte lahvičku na desku stolu do vislé polohy a opatrně z adaptéru vyšroubujte stříkačku s kapalinou. Doporučujeme používat stříkačky luer-lock s gumovým pístem. 4. Po každém použití uzavěte adaptér modrým šroubovacím uzávěrem. 5. V případě přerávy odejměte adaptér a našroubujte lahvičku šroubovacím uzávěrem.	
ZPŮSOB POUŽITÍ CHLORAXID 5,25% aplikujte do kanálku stříkačkou s jehlou s bočním otvorem. Kanálky vydatně vypláchněte, v množství 10 ml kapaliny na 1 kanálek. Chlornan sodný, který je součástí výrobku, se okamžitě v kontaktu s organickou látkou deaktivuje. Zároveň se snížením koncentrace chlornanu sodného musíte prodloužit dobu vyplachování a zvýšit objem použitého roztoku.	
KONTRAINDIKACE Přípravek CHLORAXID 5,25% nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. UPOZORNĚNÍ Během vyplachování kořenových kanálků, konkrétně mezi vyplachování chlornanem sodným a chlorhexidinem dihydrochloridem, používejte fyziologický roztok, který zabraňuje sražení hnědé usazeniny. Vydatně proplachujte.	
BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE Během proplachování kořenového kanálku nepoužívejte příliš silný proud kapaliny, protože to může způsobit proniknutí kapaliny do ozubice a způsobit její poškození projevující se bolestí nebo otokem měkkých tkání. Během používání u perforací dbejte maximální opatrnosti. Může způsobit těžké poleptání kůže a poškození očí. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě rozliti neuvolňujte zrakem. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce musíte používat koferdam. Používejte osobní ochranné pracovní prostředky (brýle, ochranná maska, rukavice). DÁVKOVACÍ NESLOUŽÍ KE SKLADOVÁNÍ TEKUTINY! V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.	
SKLADOVÁNÍ Skládejte v originálním obalu při teplotě 2–8 °C (v ledničce). Skladujte v těsně uzavřeném obalu. Chrante proti působení slunečního záření. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena přímo na obalu.	
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.	
PŘEVŮZ Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40 °C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.	
NAKLADÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.	
OBAL Lahvička s obsahem 200 g nebo 400 g přípravku, adaptér se šroubovacím uzávěrem, dávkovač.	

SOŠTAV: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 5,25%), очищенная вода.

НАЗНАЧЕНИЕ
Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы. Очищает канал, в том числе с удалением смазанного слоя, чтобы раскрыть устья дентинных каналов перед заполнением канала. Защищает зубы от дисколорации, которая могла бы произойти после заполнения непрополосканного канала. **Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц**
1. Открутить колпачок флакона.
2. Прикрутить адаптер к флакону.
3. Для использования снять синий колпачок, закрепить конец шприца в отверстии адаптера, наклонить флакон с препаратом вверх дном и набрать жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установить флакон на столешнице в вертикальном положении и осторожно вынуть шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем.
4. После каждого использования закрывать адаптер синей крышкой.
5. Для транспортировки снять адаптер и закрыть флакон крышкой.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
CHLORAXID 5,25% ввести в канал с помощью шприца с иглой с боковым отверстием. Обильно промыть каналы примерно 10 мл жидкости на 1 канал. Находящийся в препарате гипохлорит натрия при контакте с органическим веществом немедленно деактивируется. Вместе с уменьшением концентрации гипохлорита натрия следует одновременно продлить время промывки и увеличить объем используемого раствора.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять CHLORAXID 5,25% на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.
ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов между промывкой гипохлоритом натрия и хлорексидина диглюконатом применять физиологический раствор, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Во время промывания корневого канала не применять слишком сильную струю жидкости, так как это может привести к попаданию жидкости на ткани пародонта и вызвать их повреждение, проявляющееся болью или отеком мягких тканей. Соблюдать особую осторожность во время применения при перфорациях. Может вызывать серьезные ожоги кожи и повреждение глаз. Если произошел контакт, немедленно промыть это место большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе обязательно использовать коффердам. Также необходимо применять средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска, перчатки).

ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!
В случае связанного с изданием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-8 °C (в холодильнике). Хранить в плотно закрытой емкости. Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке.

После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Изготовитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40 °C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон, содержащий 200 или 400 г препарата, адаптер с винтовой крышкой, дозатор.



Datum posledni aktualizace: 06.03.2020/8

Дата последнего обновления: 06.03.2020/8

Data ultimo aggiornamento: 06.03.2020/8

Data ultimei actualizări: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Paskutinio atnaujinio data: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

Дата на последна актуализация: 06.03.2020/8

Utolsó frissítés dátuma: 06.03.2020/8

RU	CHLORAXID 5,25%
	
<p>Жидкость для полоскания корневых каналов</p>	
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ	
СОСТАВ: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 5,25%), очищенная вода.	
НАЗНАЧЕНИЕ Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы. Очищает канал, в том числе с удалением смазанного слоя, чтобы раскрыть устья дентинных каналов перед заполнением канала. Защищает зубы от дисколорации, которая могла бы произойти после заполнения непрополосканного канала. Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц 1. Открутить колпачок флакона. 2. Прикрутить адаптер к флакону. 3. Для использования снять синий колпачок, закрепить конец шприца в отверстии адаптера, наклонить флакон с препаратом вверх дном и набрать жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установить флакон на столешнице в вертикальном положении и осторожно вынуть шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем. 4. После каждого использования закрывать адаптер синей крышкой. 5. Для транспортировки снять адаптер и закрыть флакон крышкой.	
СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ CHLORAXID 5,25% ввести в канал с помощью шприца с иглой с боковым отверстием. Обильно промыть каналы примерно 10 мл жидкости на 1 канал. Находящийся в препарате гипохлорит натрия при контакте с органическим веществом немедленно деактивируется. Вместе с уменьшением концентрации гипохлорита натрия следует одновременно продлить время промывки и увеличить объем используемого раствора.	
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Не применять CHLORAXID 5,25% на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата. ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов между промывкой гипохлоритом натрия и хлорексидина диглюконатом применять физиологический раствор, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.	
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Во время промывания корневого канала не применять слишком сильную струю жидкости, так как это может привести к попаданию жидкости на ткани пародонта и вызвать их повреждение, проявляющееся болью или отеком мягких тканей. Соблюдать особую осторожность во время применения при перфорациях. Может вызывать серьезные ожоги кожи и повреждение глаз. Если произошел контакт, немедленно промыть это место большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе обязательно использовать коффердам. Также необходимо применять средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска, перчатки).	
ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ! В случае связанного с изданием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.	
ХРАНЕНИЕ Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-8 °C (в холодильнике). Хранить в плотно закрытой емкости. Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке.	
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.	
ТРАНСПОРТИРОВКА Изготовитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40 °C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.	
ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.	
ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ Флакон, содержащий 200 или 400 г препарата, адаптер с винтовой крышкой, дозатор.	

RO	CHLORAXID 5,25%
	
<p>Lichid pentru clătirea canalelor radiculare</p>	
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	
COMPOSIZIONE: ipoclorito di sodio (contenuto di cloro attivo 5,25%), acqua di purezza farmacoepa.	
APPLICAZIONE Durante l'allargamento meccanico del canale, elimina i residui di polpa morta. Pulisce il canale, eliminando contemporaneamente lo strato untuoso per scoprire i tubuli esposti per l'otturazione. Previene la discolorazione dei denti che potrebbe apparire dopo l'otturazione del canale non lavato. Adattatore con tappo a vite per risucchiare il preparato nella siringa 1. Infilaturaı capacuı flaconului. 2. Plasatiı adaptorul la recipient. 3. Pentru a putea utiliza continutul este suficient să înlăturati dopul albastru, fixați vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi rotiți flaconul și aspirați produsul direct în seringă de dozare în timp ce țineți apăsat adaptorul. Puneți apoi flaconul pe masă în poziție verticală și desurubați seringă din adaptor. Este recomandat să utilizați seringi cu piston de cauciuc 4. După fiecare utilizare închideți adaptorul cu dopul albastru. 5. Pentru transport scoateți adaptorul și închideți flaconul cu un capac.	
COMPOZITIONE: hipoclorit de sodiu (5,25% clorură activă), apă pură.	
UTILIZARE În timpul instrumentării mecanice interdepartează resturile de pulpă necrozată. Curăță canalul și îndepărtează în același timp „rumeșugul dentinar”, având scopul de a expune orificiile tuburilor dentinare, pregătind astfel canalul pentru obturația radiculară. Previne decolorarea dintelui ce poate apărea în urma obturației radiculare a canalelor ce nu au fost irigate. Produsul este prevăzută cu un adaptor pentru preluarea preparatului în seringă. 1. Înălțurați capacul flaconului. 2. Plasați adaptorul la recipient. 3. Pentru a putea utiliza conținutul este suficient să înlăturați dopul albastru, fixați vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi rotiți flaconul și aspirați produsul direct în seringă de dozare în timp ce țineți apăsat adaptorul. Puneți apoi flaconul pe masă în poziție verticală și desurubați seringă din adaptor. Este recomandat să utilizați seringi cu piston de cauciuc 4. După fiecare utilizare închideți adaptorul cu dopul albastru. 5. Pentru transport scoateți adaptorul și închideți flaconul cu un capac.	
MODALITÀ D'USO Iniettare la soluzione CHLORAXID 5,25% nel canale utilizzando la siringa munita di ago con il foro laterale. Sciacquare i canali abbondantemente in quantità di circa 10 ml di soluzione per ogni canale. Ipoclorito di sodio presente nel preparato, durante il contatto con la sostanza organica, diventa immediatamente inattivo. Con la diminuzione della concentrazione dell'ipoclorito di sodio, bisogna contemporaneamente aumentare il tempo di lavaggio ed aumentare il volume della soluzione utilizzata.	
CONTROINDICAZIONI Non usare il prodotto CHLORAXID 5,25% nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. ATTENZIONE! Durante il lavaggio canale, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio ed il diglucanato di clorexidina usare la soluzione fisiologica, che è prevista la formazione di un sedimento marrone. Sciacquare abbondantemente.	
PRECAUZIONI Durante il lavaggio canale non usare un flusso di soluzione troppo forte, perché ciò può permettere di far entrare la soluzione nei tessuti periapicali e causare il loro danneggiamento che provoca dolore o gonfiore dei tessuti molli. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo con le perforazioni. Può provocare serie ustioni alla pelle e lesioni agli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro è obbligatorio l'uso del dental dam. Bisogna indossare anche gli adeguati dispositivi di protezione individuale (occhiali, maschera di protezione, guanti). IL DOSATORE NON SERVE A CONSERVARE I LIQUIDI! In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.	
CONSERVAZIONE Conservare nella confezione originale ad una temperatura dai 2 agli 8 °C (in frigo). Conservare nella confezione bene chiusa. Non esporre ai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde	